

María de Zayas y Sotomayor

La traición en la amistad

Edición de Enrique García Santo-Tomás

CÁTEDRA
LETRAS HISPÁNICAS

Índice

INTRODUCCIÓN	9
María de Zayas: biografía en fragmentos	11
Creación y público	18
Ambientación y trama	25
Enredo en el deseo, deseo en el enredo	31
Fortuna escénica de <i>La traición en la amistad</i> (1997-2023)	54
SINOPSIS DE LA VERSIFICACIÓN	63
ESTA EDICIÓN	65
NOTICIA BIBLIOGRÁFICA	67
BIBLIOGRAFÍA	71
LA TRAICIÓN EN LA AMISTAD	87
Jornada primera	89
Jornada segunda	125
Jornada tercera	160

INTRODUCCION

MARÍA DE ZAYAS: BIOGRAFÍA EN FRAGMENTOS

La traición en la amistad es una pieza rodeada de incertidumbres, que van desde el proceso de su elaboración hasta el misterio de su autoría¹. De la vida de María de Zayas y Sotomayor no solo se ignora casi todo, sino que también se da la evidencia documental de varias coetáneas —hasta nueve, según se ha propuesto recientemente²— con un mismo nombre. Se cree, por ejemplo, que su formación debió de ser autodidacta, a tenor de su confesada vocación por la lectura. En la portada de la primera edición de sus *Novelas amorosas y ejemplares* (1637), así como en otras ediciones, figura que es «natural de Madrid», origen que confirmaron algunos de sus contemporáneos. Otros datos de interés se han dado como fiables en la reconstrucción de su persona ya desde sus primeros biógrafos³: se ha estipulado,

¹ Reproduzco de forma ampliada en este primer apartado algunas de las ideas expuestas en mi reciente libro *María de Zayas y la imaginación crítica. Bibliografía razonada y comentada*, Kassel, Reichenberger, Colección Bibliografías y catálogos, 2022, pág. 56.

² Véase el excelente trabajo de Alberto Rodríguez de Ramos, «La biografía de María de Zayas y Sotomayor: Hacia la construcción de un retrato veraz», incluido en la reciente edición crítica de *La traición en la amistad* a cargo de Julián Olivares, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2022, págs. XI-LXII.

³ Véase Joseph A. Álvarez de Baena, «Doña María de Zayas y Sotomayor», *Hijos de Madrid, ilustres en santidad, dignidades, armas, ciencias y artes. Diccionario histórico por orden alfabético de sus nombres. IV*, Madrid, Oficina de Benito Cano, 1791, págs. 48-49.

por ejemplo, que pudiera ser hija de Fernando de Zayas y Sotomayor, caballero del Hábito de Santiago y capitán de infantería, y mayordomo del séptimo conde de Lemos⁴; tenemos también una partida de bautismo, expedida el 12 de septiembre de 1590 en la parroquia de San Sebastián de Madrid, que podría ser la de la escritora⁵; y contamos con el apunte de Agustín González de Amezúa, quien defendió la posibilidad de que residiese un tiempo en Valladolid cuando Felipe III trasladó allí la corte⁶, si bien esta hipótesis, basada en alusiones de su obra, continúa siendo débil. Acaso sea más plausible la posibilidad de un traslado de su familia a Nápoles, siguiendo al séptimo conde de Lemos, Pedro Fernández de Castro, durante su mandato como virrey (1610-1616) y, aunque no existen pruebas concluyentes de su estancia en la ciudad partenopea, es posible que viviese allí un tiempo. Lo único que parece seguro es que mantuvo relación con la familia del noveno conde de Lemos, Francisco Fernández de Castro, pues en sus *Desengaños* llama a la condesa «mi señora» e incluye un poema que compuso para ella. Asimismo, se ha pensado que tal vez residiese un

⁴ Véase María Isabel Barbeito Carneiro, «Zayas y Sotomayor (María de)», *Escritoras madrileñas del siglo XVII. (Estudio bibliográfico-crítico)*, tomo II, Madrid, Universidad Complutense, Servicio de Reprografía, 1986, págs. 830-876 (págs. 871-872). Véase también Manuela Sáez González, «Nuevos datos a la biografía de María de Zayas y Sotomayor», *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, vol. 55, 2023, págs. 324-330; y Alberto Rodríguez de Ramos e Isabel Colón Calderón, «La familia paterna de María de Zayas y Sotomayor: Claves del proceso de entrada en la Orden de Santiago de Fernando de Zayas», *Anuario de Estudios Filológicos*, vol. XLVII, 2024, págs. 355-398.

⁵ Publicada por Manuel Serrano y Sanz en «Zayas y Sotomayor (D.^a María de)», *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, Madrid, Rivadeneyra, Biblioteca de Autores Españoles, tomo II, 1905, págs. 583-620 (pág. 585).

⁶ En su «Prólogo» a M. de Zayas y Sotomayor, *Novelas amorosas y ejemplares*, Madrid, RAE, Biblioteca Selecta de Clásicos Españoles, 1948, págs. VII-L (pág. IX).

tiempo en Zaragoza, puesto que en esta ciudad aparecieron las primeras ediciones de sus dos colecciones de novelas. Se ha sostenido también, sin ninguna prueba concluyente, que en 1643 se hallaba en Barcelona, pero biógrafos como Alicia Yllera consideran que parece improbable que Zayas, a quien impresionó muy vivamente el levantamiento de Cataluña, se instalase allí. A partir de la aparición de su segunda colección de novelas cortas, en 1647, no se vuelve a tener ninguna noticia suya. No se ha encontrado tampoco su partida de defunción, si bien se han publicado dos a nombre de «María de Zayas» (nombre frecuente en la época), con indicaciones que no encajan con los datos existentes. Alberto Rodríguez de Ramos ha escrito que «El análisis de la documentación disponible nos lleva a pensar que María de Zayas y Sotomayor, hija de Fernando de Zayas y Sotomayor, tal vez pudo ser la fallecida en 1661, pues todo las acerca por el momento»⁷. Poco más se sabe con certeza hasta el momento.

Algo más se conoce de la Zayas escritora. Entre 1621 y 1639 compone poemas laudatorios y panegíricos póstumos para diversos coetáneos, muchos de ellos relacionados con los círculos literarios madrileños. Podemos encontrar sus composiciones para preliminares en *La fábula de Píramo y Tisbe* (1621) y *Prosas y versos del Pastor de Clenarda* (1622) de Miguel Botelho de Carvalho, en *Orfeo en lengua castellana* (1624) de Juan Pérez de Montalbán, en *Experiencias de amor y fortuna* (1626) de Francisco de las Cuevas (seudónimo de Francisco Quintana) y en *El Adonis* (1632) de Antonio del Castillo de Larzábal. A ellas suma sus panegíricos para Lope de Vega y Pérez de Montalbán en sus respectivos volúmenes de honras fúnebres. En el «Prólogo de un desahogado», publicado al frente de su primera colección de novelas, se dice que la han aplaudido y celebrado las «doctas Academias de Madrid». Zayas participará igualmente en

⁷ *Op. cit.*, pág. LV.